

PASIŪLYMAS (2022-IGN-13) VERTIMŲ PASLAUGOS RAŠTU PIRKIMUI

2022 m. kovo 25 d. Nr. 62

1. INFORMACIJA APIE TIEKĖJĄ

Tiekėjo pavadinimas / Tiekėjų grupės narių pavadinimai, juridinio asmens kodas (-ai) ¹ (tuo atveju, jei Pasiūlymą pateikia fizinis asmuo - verslo pažymėjimo Nr. ar pan.)	UAB „Skrivanek vertimų biuras“
Tiekėjų grupės bendras atstovas arba vadovaujantis narys (pildoma, jei pasiūlymą teikia Tiekėjų grupė)	
Pasiūlymą pateikuso Tiekėjo / Tiekėjų grupės bendro atstovo arba vadovaujančio nario kontaktinio asmens vardas ir pavardė, mobilaus telefono numeris, elektroninio pašto adresas	

2. SUTIKIMAS SU PIRKIMO SĄLYGOMIS

Pažymime, kad pateikdami savo Pasiūlymą, sutinkame su Kvietime pateikti pasiūlymą nustatytais tolesnėmis Pirkimo procedūromis.

Patvirtiname, kad atidžiai perskaitėme visus Kvietimo pateikti pasiūlymą, taip pat ir Techninės specifikacijos, reikalavimus, mūsų Pasiūlymas juos visiškai atitinka ir įsipareigojame jų laikytis vykdydami Sutartį. Taip pat įsipareigojame laikytis ir kitų Lietuvos Respublikoje galiojančių ir Pirkimo objektui bei Sutartčiai taikomų teisės aktų reikalavimų. Rengdami Pasiūlymą, atsižvelgėme į darbų saugos ir darbo sąlygų reikalavimus.

3. INFORMACIJA APIE PLANUOJAMUS PASITELKTI SUBTIEKĖJUS

3.1. Sutarties vykdymui bus pasitelkiami šie subtiekejai:

Eil. Nr.	Subtiekejo pavadinimas ²	Sutarties objekto dalies, perduodamos vykdyti Subtiekejui, aprašymas ³
1.		<u>Pavyzdys, kai perduodama subtiekejui sutarties objekto dalis:</u> Perduodama dalis – ataskaitos parengimas
2.		<u>Pavyzdys, kai perduodama subtiekejui sutarties objekto dalis:</u> Perduodama dalis – gerbūvio atstatymas

4. PASIŪLYMO KAINA

4.1. Pasiūlymo kaina nurodoma eurais.

4.2. Pasiūlymo kaina nurodoma užpildant pateiktą lentelę:

Eil. Nr.	Pirkimo objektas	Preliminarus kiekis Sutarties galiojimo laikotarpiu ⁴	Maksimalus priimtinas įkainis už 1 psl./vnt.	1 mato vieneto įkainis EUR be PVM	Kaina EUR be PVM ⁵
1.	Vertimo raštu paslaugos iš lietuvių kalbos į anglų kalbą ir atvirkščiai, atitinkančios LST EN ISO 17100:2015 arba lygiavertio standarto reikalavimus.	700 psl.	8,80	8,80	6160,00

¹ Tuo atveju, jei Pasiūlymą teikia Tiekėjų grupė, pateikiama informacija apie visus Tiekėjų grupės narius.

² Nurodomas konkretus Subtiekejo pavadinimas, jei žinomas Pasiūlymo pateikimo metu. Jei ketinama pasitelkti, tačiau konkretus pavadinimas nėra žinomas, nurodoma „nežinomas“.

³ Toks perdavimas nekeičia pagrindinio Tiekėjo atsakomybės dėl numatomos sudaryti Sutarties įvykdymo.

⁴ Nurodytas preliminarus Pirkimo objekto kiekis. Pirkėjas neįsipareigoja nupirkti viso nurodyto kiekio.

⁵ Kaina EUR be PVM apskaičiuojama padauginant įkainį EUR be PVM iš Preliminarus kiekio.

2.	Vertimo raštu paslaugos iš lietuvių kalbos į estų kalbą ir atvirkščiai, atitinkančios LST EN ISO 17100:2015 arba lygiavėrio standarto reikalavimus.	50 psl.	13,75	13,75	687,50
3.	Vertimo raštu paslaugos iš lietuvių kalbos į latvių kalbą ir atvirkščiai, atitinkančios LST EN ISO 17100:2015 arba lygiavėrio standarto reikalavimus.	600 psl.	9,50	9,50	5700,00
4.	Vertimo raštu paslaugos iš lietuvių kalbos į lenkų kalbą ir atvirkščiai, atitinkančios LST EN ISO 17100:2015 arba lygiavėrio standarto reikalavimus.	50 psl.	9,50	9,50	475,00
5.	Vertimo raštu paslaugos iš lietuvių kalbos į rusų kalbą ir atvirkščiai, atitinkančios LST EN ISO 17100:2015 arba lygiavėrio standarto reikalavimus.	50 psl.	8,80	8,80	440,00
6.	Vertimo raštu paslaugos iš lietuvių kalbos į suomių kalbą ir atvirkščiai, atitinkančios LST EN ISO 17100:2015 arba lygiavėrio standarto reikalavimus.	40 psl.	17,00	17,00	680,00
7.	Vertimo raštu paslaugos iš lietuvių kalbos į ukrainiečių kalbą ir atvirkščiai, atitinkančios LST EN ISO 17100:2015 arba lygiavėrio standarto reikalavimus.	40 psl.	14,50	14,50	580,00
8.	Vertimo raštu paslaugos iš anglų kalbos į estų kalbą ir atvirkščiai, atitinkančios LST EN ISO 17100:2015 arba lygiavėrio standarto reikalavimus.	10 psl.	16,50	16,50	165,00
9.	Vertimo raštu paslaugos iš anglų kalbos į latvių kalbą ir	10 psl.	11,50	11,50	115,00

	atvirkščiai, atitinkančios LST EN ISO 17100:2015 arba lygiavėrio standarto reikalavimus.				
10.	Vertimo raštu paslaugos iš anglų kalbos į rusų kalbą ir atvirkščiai, atitinkančios LST EN ISO 17100:2015 arba lygiavėrio standarto reikalavimus.	10 psl.	11,50	11,50	115,00
11.	Vertimo raštu paslaugos iš anglų kalbos į lenkų kalbą ir atvirkščiai, atitinkančios LST EN ISO 17100:2015 arba lygiavėrio standarto reikalavimus.	10 psl.	12,50	12,50	125,00
12.	Vertimo raštu paslaugos iš anglų kalbos į suomių kalbą ir atvirkščiai, atitinkančios LST EN ISO 17100:2015 arba lygiavėrio standarto reikalavimus.	10 psl.	28,00	28,00	280,00
13.	Vertimo raštu paslaugos iš anglų kalbos į ukrainiečių kalbą ir atvirkščiai, atitinkančios LST EN ISO 17100:2015 arba lygiavėrio standarto reikalavimus.	10 psl.	14,50	14,50	145,00
14.	Notarinio vertimo tvirtinimo (vieno puslapio kopijos notaro patvirtinimas (vienas notaro antspaudas)) paslauga	5 psl.	3,00	3,00	15,00
15.	Vertėjo parašo notarinis patvirtinimo (vienas notaro antspaudas) paslauga	5 vnt.	3,00	3,00	15,00
Pasiūlymo kaina EUR be PVM⁶					15697,50
PVM					3296,48
Pasiūlymo kaina EUR su PVM					18993,98

⁶ Pasiūlymo kaina EUR be PVM bus naudojama pasiūlymų vertinimui. Pasiūlymo kaina EUR be PVM turi apimti visas išlaidas, visus mokesčius, išskyrus PVM mokesį, mokėtinus pagal galiojančius Lietuvos Respublikos įstatymus, įskaitant sąskaitų pateikimo kaštus per „E. sąskaita“ sistemą. Tai nėra Pirkėjo įsipareigojimas Laimėjusiam Dalyviui sumokėti nurodytą sumą sutarties galiojimo laikotarpiu. Laimėjusiam Dalyviui bus sumokama tik už faktišką kiekį.

5. PASIŪLYMO GALIOJIMO TERMINAS

5.1. Pasiūlymas galioja 90 dienų nuo pasiūlymo pateikimo termino pabaigos.

6. PRIEDAI PRIE PASIŪLYMO FORMOS

6.1. Priedas Nr. 1. Konfidenciali informacija.

Pasirašydamas šį pasiūlymą, tvirtintu visų kartu su pasiūlymu pateikiamų dokumentų tikrumą.

Aš, Tiekėjas⁷, patvirtinu, kad sprendimą šiame Pirkime dalyvauti pasitelkdamas Subtiekęjus priėmiau, neturėdamas tikslo riboti konkurencijos ir įvertinęs Lietuvos Respublikos konkurencijos įstatymo bei kitų teisės aktų reikalavimus.

Aš, Tiekėjas, žinau ir suprantu, kad Perkančioji organizacija, įvertinusi Pasiūlyme nurodytus duomenis, pasilieka teisę Pirkimo procedūrų metu (bet kurioje Pirkimo stadijoje) kreiptis į Tiekėją ar jo pasitelktus Subtiekęjus ir prašyti pateikti Pasiūlyme nurodytus duomenis patvirtinančius dokumentus, įrodymus ir papildomus paaiškinimus.

Aš, Tiekėjas, žinau ir suprantu, kad jeigu mano pateiktame Pasiūlyme nurodyta informacija yra melaginga (visi arba dalis Pasiūlyme nurodomų duomenų), atsakomybė gali būti taikoma teisės aktų nustatyta tvarka, o tiekėjas, kuris su kitais tiekėjais yra sudaręs susitarimų, kuriais siekiama riboti, ribojama ar gali būti ribojama konkurencija Pirkime, ir Perkančiajai organizacijai dėl to turint įtikinamų duomenų, gali būti pašalinamas iš Pirkimo procedūros, vadovaujantis Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 46 straipsnio 4 dalies 1 punkto pagrindu.

⁷ Jei Pasiūlymą teikia Jungtinei veiklai susivienijusių tiekėjų grupė, laikoma, kad toliau šiame tekste nurodyti patvirtinimai teikiami kiekvieno susivienijusių tiekėjų grupės nario vardu.

⁸ Jei Pasiūlymą Pirkimui pasirašo vadovo įgaliotas asmuo, prie Pasiūlymo turi būti pridėtas rašytinis įgaliojimas arba kitas dokumentas, suteikiantis parašo teisę.